

Brig Fram
Eloby
18 June 1876

My Dear Daughter Anne Pederine,

I will hereby inform you that I live well up to this date. Thank God for my good health.

Since here is a steamboat that goes directly to Liverpool, I have a chance to get this letter sent directly. I wrote from Kabinda, but I think this letter will get to you just as quickly. I came to Kabinda June 2nd, and left again June 6th, and arrived here June 11th. We have now unloaded and have started reloading again. It is some colored wood we are loading. It looks more like what you are using in the fireplace back home in Lonvik. I expect we'll be ready in 10 days.

I have not received any letter since I arrived here, neither from family or ship owner, so that proves that I have come to another part of the world. I do not expect any letter now, since it had not gotten here when I arrived.

I am going from here to Falmouth for orders, if the wind permits it. I hope to get some lines from you in Falmouth, so I can hear if you are alive and well, all of you. I haven't anymore to write about this time, and I ask you to say hello to all your brothers and sisters from their dear father. Send my regards to Aunt Lisa and, at last, the best wishes from your dear father.

K. A. Thorstensen

Brig Frann 18 Juni 1816
L. Laby

Kære Læder Anne Pedersen
Jeg vil minde dig om at jeg lever og
til dato og er vore Lovers, for
Hilsen, Da her er en Gange
bort som gaa i Morgen Søndag
til Liverpool Da bliver jeg
en Andring for at faa en
Brevet, jeg skrev ifra Habana
næst. For her at dit kommer
så ledig, Da jeg antager at du
gaar min samme Post, jeg
kom til Habana den 2 Juni, og
gik Derfra den 6 le Juni og kom
her til den 11 le Juni, og jeg
er min Udlosh, og begynder i Gaar
at Læse, Det er Lige for jeg læser
næst, og Værdsen som til

Kjærligheds Ved, som den rigtig
fra Lørring, Og jeg tænker at
blive ferdig her paa 10 Dage
Jeg har indtalt Brev faat
inden jeg kom her ind hørte
fra Pamelie eller Roder, saa
end er det vel at jeg er kommen
i en anden Verdens Del, og min
Venster jeg ikke noget, for haardt
der kommer noget, Da haardt det venter
her min, Jeg gaar til Salmoie
for Ordet hvis Vinden tillader
Og skulde ønske at se nogle Brev
fra ^{Salmoie} ~~der~~, saa jeg da end faa Viden
om hvor Loven alle kommer, jeg har
ingen Ting mere at skrive om denne
Gang, men vil bede dig Hils alle
Dine Venner fra din Hjerne Loven
Hils Tante Lisa i fra mig, Ligesaa
Gamle Moder og Venner og Hils
være din Hils fra din Hjerne Loven
H. Thorstens